

## 基督教本土化进程及方式

——以汕头市盐灶乡为个案

林春雨

(汕头大学中文系, 广东 汕头 515063)

**摘要:** 汕头市盐灶乡是一个基督徒人口比例高达 1/10 的社区。基督教作为一种宗教, 已成为社区文化生活中的一个组成部分, 本土化程度比较高。采用访谈和调查问卷的形式, 揭示基督教与社区和非基督教徒的关系, 进而结合早期传教史探讨基督教本土化的方式。

**关键词:** 基督教; 本土化; 非基督教; 民间宗教; 社区

**中图分类号:** G127.653 **文献标识码:** A **文章编号:** 1001-4225(2003)增-0118-006

当一种域外文化传至不同文化背景的民族和国家时, 应在保持其基本精神的前提下, 接受当地社会历史文化的改造, 从深层找出共同点, 吸纳其中可通融的要素, 才能在异国他乡求得生存和发展。这是我们熟知的世界文化交流史的一种规律——本土化。基督教作为一种外来宗教文化, 也要经历本土化的过程。所谓基督教的本土化, 是指基督教与当地民族文化相融合, 不断改造自身, 以获得传播与发展的过程。基督教在中国的发展得益于更好的本土化。

汕头市盐灶乡是基督教在潮汕地区传播的一个重要地点, 关于盐灶基督教发展的历史材料甚丰, 脉络清晰。相比之下, 有些情况却是盲点, 自然成为我们关心的问题。盐灶乡是一个基督徒人口比例高达 1/10 的社区。基督教拥有众多信众, 在基督教组织及文化发展传播的同时, 她在社区中处于什么样的地位, 担当什么样的角色? 如何处理好与社区里的非基督教信仰者乃至整个社区的关系? 本文主要运用调查研究的方法, 试图描述基督教面对中国传统民间信仰进行自身调适的本土化进程与方式, 揭示盐灶乡基督教与社区以及非基督教徒的关系。

本调查以访谈和不记名发放调查问卷两种方式进行。访谈的主要对象有: (1) 基督教盐灶堂会神职人员蔡先生<sup>①</sup>; (2) 宗教管理人员林长老: 澄海区政协委员、基督教会主席、基督教盐灶堂会会长; (3) 陈执事<sup>②</sup>; (4) 义工<sup>③</sup> 3 人。调查问卷<sup>④</sup>情况见下表。

问卷对象	发放(份)	回收(份)	30岁以上(人)	30岁以下(人)	未注明年龄	男性(人)	女性(人)
基督徒	25	18	9	9	无	7	11
非基督徒	25	25	5	13	7	13	12

还须说明一点, 循我国学术惯例, 本文所言“基督教”专指基督教新教(或称“抗罗宗”、“耶稣

收稿日期: 2003-12-10

作者简介: 林春雨(1979-), 女, 广东澄海人, 汕头大学汉语言文学专业 2002 级硕士生。

① 女, “先生”为基督教神职人员级别称呼, 稍低于“牧师”。

② 执事: 相当于副长老。

③ 义工: 主要是为教会作义务服务工作的人员。

④ 本调查问卷除特别要求的题目外全部选项均为不定项选择, 选择比例相加之和不一定为 100%, 特此说明。

教”)。本文的调查对象之一“非基督徒”,则指当地无宗教信仰者及信仰本土民间宗教者,包括佛、道和众多当地由原始崇拜发展而来的民间宗教(如“拜老爷”)的信徒。

## 一 盐灶乡情与基督教史概述

盐灶乡隶属广东省汕头市澄海区<sup>①</sup>盐鸿镇,位于澄海区东北部,社区面积约0.75平方公里。现分设上社、中社、上厝三个村民委员会和港头居民委员会。

自1849年2月12日黎力基牧师莅临盐灶,在港头社祖得林元章之佩轩书屋居住布道,揭开盐灶基督教历史的序幕<sup>②</sup>,在之后150多年的历史中,盐灶基督教的发展虽经历曲折,但总体趋势不断发展壮大。其发展过程大致如下:

黎牧师在盐四载,信而受洗者十有三人。谓之“十三信辈”。

1861年,基督教徒林旗开设蒙学课授小童。

1922年8月2日潮汕地区海啸巨灾,盐灶乡基督教徒遇难119人,占全乡死亡人数四分之一强。港西商會捐巨款组织赈灾团,派华河力、江克礼、林之纯三位牧师率同所主办之童子军莅饶(平)、澄(海)沿海一带赈灾,复将余款创建盐灶孤儿教养院,收容灾后孤儿。孤儿院当时收容了108个劫后孤儿,来自整个潮汕地区。

1932年基督教会在盐灶附设男女小学,更名“志上小学”并立案。

1935年建起“绩顺公纪念堂”以纪念林旗长老并作为学校礼堂。<sup>[1]</sup>

1941年王超英牧师在职期间先后成立了圣歌班、青年团契、儿童主日学、妇女团契、成人主日学等各项圣工,在抗日战争和解放战争时期为了抵御外族侵略和争取全国解放发挥了团结民众、共同斗争的不可磨灭的作用。

1949年发展到信徒800余名,占当时盐灶乡人口的十分之一。<sup>[2]</sup>

1950年乡农会通知“基督教堂停止聚会礼拜”,宗教活动遂停止。<sup>[3]</sup>

1978年党的十一届三中全会后,宗教政策得以落实,少数信徒夜晚在家里进行礼拜。

1984年澄海统战部进一步落实宗教政策,归还教堂。时有信徒1000多人(当时全乡人口16000多人)。

1999年盐灶堂(含坛头乡分堂、鸿沟乡聚会点)共有会友600多户,2800多人。<sup>[1]</sup>

盐灶乡现有人口2万人左右,其中基督徒2千多人,占全乡总人口的1/10。据2000年盐灶教堂的有关普查统计数据,全乡18岁以上的信徒中参加洗礼的有577人,慕道友755人,共1332人。(18岁以下不包含在内)

## 二 基督教宗教活动与民间宗教活动

在盐灶乡,基督教宗教活动和社区传统的民间宗教活动都得以正常开展,这两种异质的文化活动表现出来的并不是激烈冲突。在对盐灶基督教这个个案的考察中,我们或许可以找到一些具有一定意

① 2003年3月,经国务院批准汕头市行政区划作出重大调整,撤销县级澄海市,设立汕头市澄海区,所以在此之前的资料中存在“澄海市”一说。

② 国内学界一般以德国巴色城国外布道会(The Basel German Evangelical Missionary Society)传教士黎力基(Rudolf Lechler)1848年2月的澄海盐灶布道作为基督教在潮汕乃至整个粤东地区传播之开端。胡卫清的《近代潮汕地区基督教传播初探》(《潮学研究》:花城出版社,2001年7月第一版)对此观点提出质疑,认为普鲁士人郭实腊(Karl Friedrich August Gützlaff)已于1831年7月17日、1832年3月27日两次到过南澳并尝试传道。

义的东西。

盐灶有着传统的民俗活动,其中绝大部分带着民间宗教的偶像崇拜色彩,如拖老爷(神像)、迎神祭祖等,基督徒如何看待这些活动?他们是否能融入这一社区的民俗活动中去?调查问卷显示,盐灶基督徒对于本乡的民俗活动(如祭拜神灵等),“从不热情参与,只是看热闹”和“坚决不靠近”的人各一半。在当地的传统节日中,分别有44.4%和50%的信徒表示自己会“做糕果但不参加祭拜”或“不做糕果也不祭拜”。80%的非基督教徒也认为信徒家庭大多“做糕果但不参加祭拜”;12%则认为信徒“不做糕果也不祭拜”。身处传统节日活动的喜庆氛围中,基督徒同样是感到快乐的,但是他们有自己独特的庆祝方式。其实他们抵制的只是跪拜这种明显带有民间宗教色彩的仪式,对于做糕果这样的民间传统风俗则并不排斥,也是愉快地融入过节的欢乐气氛中的。

基督教的教义毕竟具有明显的超世俗性,与中国众多民间宗教信仰相区别。基督教相信唯一真神——上帝,具有很强的排他性,反对其它一切形式的偶像崇拜;其它宗教的神在基督教看来都是假神,二者绝对对立。因此在学理上,基督徒必须坚决与拜鬼神、赛庙会等活动隔绝。在基督教传人之初,对崇拜偶像的信徒的惩罚是最厉害的。

祖先崇拜从其渊源来看,的确是个宗教行为,与亡灵崇拜及鬼神崇拜密切相关。基督教为了实现本土化,必须寻找两种文化的契合点。中国历史上各种理论学说都可以调和,各类信仰都可并存以至相互渗透。于是这种原本是宗教行为的活动,不再被视为纯粹的宗教行为,而是兼具对祖先的感情表达和道德教化的手段。从民间信仰与中国传统礼俗联系密切的角度对祭祀祖先做出折衷、宽容的委婉解释,冠之以“中国传统文化”之名,则与基督教信仰并无抵触,信徒便可以心安理得地参与一些民俗活动(如做糕果),只要不涉及鬼神、菩萨等宗教性质的活动。

对这个问题,林长老说的更为形象:“基督教并不是搬到月球去生活,应与社会相认同,认同这种民俗文化的存在。但是每当我看到人们拜老爷,就会感到这些人相当愚昧,因为这些所谓的神、佛、庙都是由人一手制作的。像神像,用木头雕刻好油上漆,在适当的时日(即问卜择日)请进庙里,然后所有人都把它当作神来拜,而且祭拜形式也相当繁琐。以致现在发展到一棵榕树、一块石头、一间旧屋也拿来拜,真是不可思议。原本是纪念人物的行为都转化到这些活动之中了。所以本人对这种行为采取不闻不问的不接近态度。但是因为我自己的家庭是教徒与非教徒的结合,以前过年过节对方家庭送来祭拜过的食物,还是吃的。后来他们也渐渐了解了,互相尊重,就送些没有祭拜过的食物来。每逢乡里搞这种祭拜活动,如拖老爷、迎神、祭祖时,老信徒是绝对不走近的,有些中青年信徒就会去看热闹,但祭拜的事也决不会做。”

反过来,非基督教徒对基督教活动是否感兴趣?在本乡举行基督教的宗教活动,如礼拜的时候,48%的非教徒曾去“看热闹”;有2人还表示会“热情参与”<sup>①</sup>。48%的非教徒坦言“有时参加”教堂举行的活动<sup>②</sup>。64%的人“听说过一些有关基督教的故事或教义”;12%的人还“听过很多”<sup>③</sup>。更有72%的人“听说有人见证过上帝的存在”<sup>④</sup>。与此同时,我们还发现如今越来越多的非基督教人士也开始过起了圣诞节。调查显示,非基督教徒“心目中最重视的节日”依次是<sup>⑤</sup>:春节(64%)、中秋(44%)、清明(32%)、国庆(24%)、圣诞节(12%)、冬至(4%)。可见,在非基督教徒眼中,圣诞节的地位并不低,这种西方的宗教习俗逐渐深入人心,尤其得到年轻人的认同。这是一个很重要的转变。一个年轻的非基督教徒说:“圣诞节教堂里很好玩,有文艺演出,有时候还有派发礼物,有糕饼

① “坚决不靠近”的大大减少,仅占20%。

② 表示“绝对没有参加”的有52%。

③ “没听说过”的只有20%。

④ 20%“没听说过”。

⑤ 本题为双项选择题。

可以吃。我们一群朋友过圣诞节都会到教堂里去，这样也觉得正规一点。”

走近基督教的宗教活动，非基督教徒会不会也有人教的冲动？基督徒当然是欢迎更多的非基督徒加入基督教的大家庭中，希望基督教不断发展壮大。16%的非基督教徒就曾经遇到过“教徒积极向您传福音并努力使您也走进基督教徒的行列”，4%的非基督教徒甚至表示“有很多”。面对基督徒热情的召唤，非基督教徒对待基督教的态度如何？也许我们可以从下面的表中略见端倪。

这样看来，能否得出盐灶乡的基督教还有一定发展潜力的结论呢？在展望“基督教在盐灶的发展趋势”时，64%的非教徒认为盐灶基督教的发展最有可能“基本维持现状”；同时有24%的人相信能“继续发展壮大”；没有人认为她会“不断缩小直至消失”。看来非基督教徒对基督教在盐灶的发展持乐观态度。有些年轻的非基督教徒表示自己觉得基督教比较文明，因此对她有一定的兴趣。从近几年的实际情况看，盐灶基督教会也呈现出持续发展的态势，入教人士逐步年轻化。教会为了保证信徒家庭的和睦与家人的支持，对要求入教的慕道友都要进行家庭调查，尤其对那些身处非教徒家庭的人特别慎重，生怕影响团结。

问卷内容	非基督教徒	
是否受到过基督教的影响而产生动摇	有过动摇	4%
	受影响但不会动摇	20%
	完全不受影响	72%
对基督教是否感兴趣	很感兴趣	4%
	有点好奇	40%
	一点也不感兴趣	52%
是否有可能加入基督教	有可能	8%
	不知道	48%
	没有可能	44%

调查中我们发现，非教徒对基督教的宗教活动并不是视为异端或洪水猛兽，而是有一定的接触，也有一定的了解和认识，因而带着比较平和的态度。换句话说，我们有理由认为，在一个基督徒占人口总数1/10的社区中，基督教文化已经成为一种重要的宗教文化现象，在150多年的发展中，盐灶乡的基督教信仰及其文化活动已不是一个孤立的现象，而是吸引了一些非基督教徒的参与，在当地文化生活中占据一席之地，使当地的民俗文化生活整体上体现出独特的风貌。

### 三 早期传教的艰辛与基督教本土化的方式

虽然我们现在看到的情况是盐灶乡基督教信仰和其它民间宗教信仰处于相对和平的局面，但是我们却不能忘记盐灶基督教发展的历史上也曾经经历过一段艰辛的早期传教史。真是“忆五十年前（指1900年以前），风气闭塞，乡人每与教会为难，庚子（指1900年义和团运动）难作，教会更遭多故。”<sup>[2]</sup>作为一个外来宗教，想要消除“种色不同、言语不同、文化不同”的人们的疑惑，最终让这些入接受是一件相当艰难的工作。

传教士首先遇到的是来自官绅的阻力。黎力基牧师自1848年5月17日到南澳传道至1852年2月被地官逐出盐灶，共计7次被逐。这是最后一次被逐的记载：“1852年1月，出门三星期，……回盐灶时，潮州府尹下令逐客，不许居留。”<sup>[2]</sup>

其次是民众的刁难。黎牧师莅盐传教之初，“乡中烂崽每有借贷，量力给予，奈小人肆无忌惮，不遂辄拳足交加，困苦万状。”“不时有地痞以报告地方政府将其驱逐为由，向他敲诈勒索不遂，则被毒打，流氓拿着白亮亮的刀要借他的‘番仔头’，乡人的讥笑声、辱骂声和顽童的沙石，时常追随

着他的左右,在通到祈祷的路上被塞满了荆棘,道学先生的眼色和鼻息是难受的……”<sup>[2]</sup>

为了使基督教得以传播,传教士和当地牧师、信徒煞费苦心,克服了各种阻碍。

1881年1月4日建成的盐灶乡第一间基督教会所的筹建过程也非常困难,“惟乡人极力反对,群众暗中捣毁。时长老林旗、林廉偕林光裕、林租等协同会友日夜轮流防守,始告厥成<sup>[2]</sup>”。

盐灶堂林澄清长老“庚子前数年,闹教事端,翁对簿公庭,以一家十八口为质证于官,卫道之诚足为后进矜式<sup>[2]</sup>”。

我们在盐灶堂第二任牧师刘泽荣牧师的《刘氏家谱》<sup>[4]</sup>中还发现了一个发生在庚子年的故事:“庚子二十六年(1900),义和团之乱,窘逐教会,劫杀教士教徒。盐灶堂会辄遭逼迫。公不避艰险,漏夜奔走四十余里,迨投澄海县署,击鼓鸣冤,幸蒙派员镇压,匪氛卒获销洱,沉冤终以得伸。盐灶教徒,欢呼雀跃,感激涕零。”

不仅是乡里的普通民众视身边的基督徒为异端,信徒的亲族、家人更是对这种匪夷所思的信仰多加阻挠。

早于1850年10月9日受洗礼的林旗长老更是“备受亲族胁迫”。

林廉长老“在房亲逼迫掘地活埋之威胁下,非惟无动于衷,且效士提反<sup>①</sup>跪祷,竟令迫逼者软化,而免于难。”<sup>[2]</sup>

翰老嫗原本诚心信佛,“七十岁时朝山失足,跌成驼背。后决志归真,到堂礼拜,乃夫闻之,拳足交加,嫗俱忍受,且时为代祷。”<sup>[2]</sup>

张嫗郑信徒信教后,“族人忌之,嫉其夫加以毒打,然嫗志不变。每主日以巾蒙首,不事妆饰,其夫为所感亦引真道。由是更导引族内及乡中教妇皈主……嗣后子媳全家踵随基督,族人迫害甚烈,嫗每为代祈祷,且托乡中林姓及远地同宗出言和,始得相安<sup>[2]</sup>”。

重衍翁信教后,“乃翁因亲族烂言,力阻无效,缚之深海桁柱,欲死之,幸遇救,遂被逐离家,只身求活,饱尝风霜,志未稍变,逢主日必到堂,朗诵圣经为众倡。闹教时,独当其冲,遭击打捆禁,然为谋和,忍痛不白于官<sup>[2]</sup>”。

我们看到的材料,都是基督徒以执著的精神,百折不回,隐忍处世,以德报怨,最终得到亲族的接受或承认,有的还带动了亲族信教。

据记载,黎力基牧师的布道方法有“把红发染成黑色,装起假辫子,穿起华服,用起筷子,将自己十足中国化起来。”“维时迫逼繁兴,黎牧师痛恨人心黑暗,为求免阻难,每逢拜六,常宴士绅。”就这样,黎牧师“忍受了一切的侮辱欺凌,一面用忍受的爱心去感化那些顽固的人,一面又用治病办学和宴客的方法,缓和乡人对他的歧视。”<sup>[2]</sup>

相比之下,1856年3月来盐灶布道的英国宣道会宾为邻牧师“则不然,故迫逼愈烈。六阅月后,亦惨被驱逐”<sup>[2]</sup>。

由此可见黎力基牧师的“现身说法”的布道方式是成功的。他在盐灶四年间,发展了13名信徒,感染了很多,奠定了盐灶教会稳固的基石。

盐灶基督教的本土化,离不开外籍牧师筚路蓝缕的开创,但也与本土牧师、信徒的努力关系密切。

与黎力基牧师华服传教相映成趣的,是在黎离开盐灶几十年后,教会方面迈出了对基督教本土化更有深远意义的一步:聘请本土牧师。“一八八二年盐灶堂与孚山(即浮山)、黄岗、柘林等会联合聘请陈翁树铨为牧师。查岭东大会属下堂会,聘请国人为牧师者,以盐灶为首;而国人在岭东任牧师者,以陈翁树铨为初实。”此后的“会务腾达”,与陈氏在内的五任牧师(至1949年止)的“同声相

① 《圣经》使徒行传中记载的圣徒,又译“司提反”,当他被逼迫遭殴打即要离世之际,跪地望天祈祷:“求主耶稣接收我的灵魂!”

求,同气相应”的传教,不无干系。<sup>[2]</sup>

为了盐灶教会的发展,有些虔诚的信徒身体力行,通过扶危救济的方式,用自己的信心和爱心去感染乡民。在陈顺胜长老的记录中,我们看到“壬戌(指1922年)八二海啸为灾,长老家中遭祸特甚……受创虽钜,尤念乡民之流离失所,捐钜资购米办药,以救饥治病”<sup>[2]</sup>。

前文提到黎力基牧师用治病的方法布道,我们熟知医疗也是基督教本土化的一个重要的方式。盐灶堂的林起长老负笈于教会创办的汕头福音医院,后任潮安福音医院院长。“翁不特为人身体解除病苦,而尤以引人归主,拯救灵魂为职志……虽应病家之请求医治疾病,而以所得药医之资,作为赈济贫乏之用。教友病延诊,体恤备至,证翁存心济世,博爰为怀。”<sup>[2]</sup>

办学方面,教会为鼓励学生入学也做了许多工作。志上小学的前身,“港头社会所课授小童,惟斯时一般智识未开,未为乡人所重视耳。为奖励小童入学,非惟不收任何费用,凡入学者每日且可得数十文钱。”1929年左右的孤儿院“院生各有寒暑制服一套,日常之内外寒暑衣服,各二十左右件……每礼拜数次食救济会所赠之罐头肉类、牛奶、鱼油精、维他命丸等,逢有特别节期则宰自养家畜……棉被氈毡,帐枕均由院方配给,卧室日光空气充足,整洁无臭虫之患……药品可谓多数由汕头福音医院供给。”<sup>[2]</sup>在吸引学生入学的同时,教会除了开启智识之外,实际上也成功地传播了基督教福音,从而达到“为乡人所重视”的目的,并为以后的顺利传教铺设了道路。

综上所述,盐灶基督教从早期传教的艰难历史走到今天的发展局面,早期传教士和当地信徒多方探索基督教本土化的方法,其中包括感化、办学、救济、医疗、宴客、华装打扮、牧师本土化等等,并且获得了成功。

我们可以判断,如今盐灶乡的基督教本土化程度是比较高的。基督教组织的存在对于社区有现实意义,客观上有利于建立文明友爱的社区环境。虽然基督教及其信徒从学理上相当排斥其他一切宗教信仰,但是仍将带有民间宗教色彩的民俗活动作为民间传统文化的一部分予以接受,并以某种形式参与其中。

随着社会的不断开放和进步,如今的盐灶乡,非基督教徒对基督徒和基督教文化并非闭目塞听,而是增进了解。从前的疑惑、排斥,逐渐被尊重、宽容所代替。

由于笔者基督教知识浅薄,必定有很多分析研究做得不够深入;另外调查所限,有很多方面还未涉及到。本文仅希望提供一份研究资料,起到抛砖引玉的作用。

#### 参考文献:

- [1] 盐灶基督教会创立150周年史略 [A]. 澄海市基督教会盐灶堂. 澄海市基督教会盐灶堂创立150周年纪念(1849-1999) [C]. 1999.
- [2] 中华基督教盐灶堂会. 中华基督教盐灶堂会百年纪念刊 [M]. 1950.
- [3] 盐灶志 [M]. 澄海: 盐灶志编写小组. 1985.
- [4] 刘泽荣, 刘仕弘. 刘氏家谱 [Z]. 稿本. 1970年代.
- [5] 莫法有. 基督教的中国化: 历史和现实 [J]. 复旦学报(社会科学版). 1999, (3).
- [6] 胡卫清. 近代潮汕地区基督教传播初探 [A]. 饶宗颐. 潮学研究(9) [C]. 广州: 花城出版社. 2001.
- [7] 托马斯·厄·肯培著, 黄培永译. 效法基督 [M]. 南京: 金陵协和神学院文字工作委员会. 2000.
- [8] 顾长声. 传教士与近代中国 [M]. 上海: 上海人民出版社. 1991.
- [9] 张先清. 试论艾儒略对福建民间信仰的态度及其影响 [J]. 世界宗教研究. 2002.
- [10] 吕朝阳. 苏北农村基督教发展现状及其原因分析 [J]. 南京师大学报(社会科学版). 1999, (6).
- [11] 王步贵. 基督教在甘肃的传播和影响 [J]. 甘肃社会科学. 1997, (2).
- [12] 史牧. 基督教的崇拜仪式 [J]. 中国宗教. 1999, (1).

(责任编辑: 陈景熙)